

mun. Chișinău "20" August 2025

„KOLINS HGN SRL”, cu sediul în Republica Moldova, mun. Chișinău, bd. Mircea cel Batrîn 34, ap 123 certificatul înregistrării de stat nr.612061 din 19.08.2025, în persoana Directorului Sergheeva Tatiana Anatoli, care acționează în baza Statutului, numit în continuare Vînzător, pe de o parte, și „PIN-Clean, SRL în persoana Directorului Nagornii Nicolai, ce acționează în baza Statutului, numit în continuare Cumpărător, pe de altă parte, ambii numiți în continuare Părți, au încheiat prezentul Contract cu privire la următoarele:

I. Obiectul Contractului

1.1. Vînzătorul se obligă de a vinde, iar cumpărătorul de a recepționa și a achita marfa(detergenti chimici profesionale, inclusiv cu efect dezinfectant).

II. Condițiile de livrare și achitare a prețului mărfii

Cheltuielile de transportare a mărfii sunt suportate de către Cumpărător sau Vînzător, după înțelegere, marfa este eliberată în baza comenzii prealabil transmise (în scris, la telefon, fax, poșta electronică).

Comenzile se primesc în zile lucrătoare de la 09¹⁵ pînă la 17⁰⁰. Livrarea produselor comandate se efectuează maxim în 3 (trei) zile lucrătoare de la data primirii acesteia, la punctele de primire ale Cumpărătorului.

Decontările se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare a Vînzătorului.

Produsele la care a expirat termenul de valabilitate în posesia cumpărătorului nu pot fi returnate sau schimbate.

Prețul mărfii este stabilit în lei moldovenești, și indicat în anexa care este o parte componentă a contractului. Vînzătorul își rezervă dreptul să modifice prețul mărfii, specificat preventiv preîntîmpinînd Cumpărătorul cu 7 (șapte) zile anterior în scris.

Vînzătorul transmite marfa eliberînd Cumpărătorului, factura fiscală, sau factura de expediție, după caz.

III. Obligațiile Părților

3.1 Vînzătorul este obligat să:

- transmite marfa, inclusiv dreptul de proprietate Cumpărătorului împreună cu documentele respective;
- asigure calitatea mărfii vîndute în corespundere cu standardul și condițiile tehnice stabilite pentru produsele de acest fel, cu prezentarea concomitentă a certificatului de calitate eliberat de producător;
- înlocuiască bunul vîndut de o calitate joasă cu altul de o calitate corespunzătoare, în termen de 10 zile calendaristice, din momentul prezentării în scris a pretenției de la cumpărător aprobată de Vînzător.

- *Sa efectueze servicii de mentenanță gratis, atît timp cît se folosesc produsele noastre.*

3.2 Cumpărătorul este obligat să:

- achite marfa preventiv pînă la livrarea ei, sau după livrare, după înțelegerea între părți;
- Cumpărătorul este obligat să achite valoarea mărfii livrate fără achitare în prealabil în termen de 10 (zece) zile calendaristice. Data livrării este considerată data eliberării facturii fiscale. În caz de neachitare în termenul stabilit, Cumpărătorul achită suplimentar o penalitate egală cu 0.1 % de la suma neachitată în termen pentru fiecare zi întîrziată. Ziua de plată este considerată data intrării mijloacelor bănești pe contul de decontare a Vînzătorului
- să primească marfa;
- să verifice producția primită din punct de vedere al cantității, calității și sortimentului;
- să semneze documentele respective.

mun. Kișinev "20" Августа 2025

" KOLINS HGN SRL " S.R.L., юридический адрес Республика Молдова, г. Кишинев, пр-т. Мирча чел Бэтрын 34, кв.123 свидетельство о государственной регистрации №. 612061 от 19.08.2025, в лице директора г-жи Сергеева Татьяны действующее в соответствии с Уставом, именуемое в дальнейшем Продавец, с одной стороны, и „PIN-Clean” S.R.L., в лице Директора Нагорный Николая действующего в соответствии с Уставом, именуемое в дальнейшем Покупатель, с другой стороны, в дальнейшем именуемые Сторонами, подписали настоящий Договор о нижеследующем:

I. Объект договора

1.1. Продавец обязуется передать в собственность, а покупатель принять и оплатить товар (профессиональная химия в том числе с дезинфицирующим эффектом).

II. Условия поставки и оплаты товара

Транспортные расходы товара возложены на Покупателя или Продавца, согласно договоренности, товар поставляется в соответствии с переданными предварительно заявками (письменно, по телефону, факсу, или электронной почтой)

Заявки принимаются в рабочие дни с 09¹⁵ до 17⁰⁰. Поставка товара осуществляется в течение 3 (три) рабочих дней с момента поступления заявки, к месту расположения покупателя.

Оплата товара осуществляется путем банковского перевода на счет Продавца.

Товар срок годности, которого истек после передачи покупателю, возврату и обмену не подлежит.

Цена товара установлена в молдавских леях и указана в приложении, которая является неотъемлемой частью настоящего договора. Продавец оставляет за собой право вносить изменения в цену товаров. В данном случае Продавец предупредит Покупателя за 7 (семь) дней с момента принятия решения в письменной форме.

Продавец передаёт товар Покупателю, прилагая необходимые документы.

III. Обязательства сторон

3.1 Продавец обязан:

- передать товар Покупателю, включая право собственности, вместе с прилагаемыми документами;
 - обеспечить качество товара, в соответствии со стандартами и техническими требованиями, установленными для таких товаров, и предоставить сертификат качества от производителя;
 - заменить проданный товар несоответствующего качества, на качественный, в течение 10 календарных дней, с момента предъявления письменной претензии от Покупателя, согласованной с Продавцом.
- Осуществлять бесплатное техническое обслуживание.*

3.2 Покупатель обязан:

- оплатить товар заранее, до её поставки, или после, согласно договоренности сторон;
- Покупатель обязан оплатить товар, неоплаченный предварительно, в течение 10 (десять) календарных дней с момента поставки товара. Датой поставки считается дата выписки налоговой накладной. В случае неуплаты в установленные сроки, Покупатель должен заплатить дополнительно пеню в размере 0,1 % от неоплаченной суммы, за каждый просроченный день. Днем оплаты считается дата поступления денежных средств на расчетный счет продавца.
- получить товар;
- проверить полученный товар на количество, качество и ассортимент.
- подписать соответствующие документы.

IV. Forța majoră

Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neexecutarea completă sau parțială a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta a fost o consecință a circumstanțelor unei forțe de neînving, de exemplu: incendiu, inundații, embargo etc. (în continuare – „forță majoră”) și dacă aceste circumstanțe au influențat nemijlocit asupra condițiilor Contractului.

Partea care nu poate să-și îndeplinească obligațiile ca rezultat al circumstanțelor menționate mai sus, despre începerea acțiunilor cărora n-a știut în prealabil, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte, imediat sau nu mai târziu de 10 zile din momentul începerii și încetării lor.

În cazul acțiunii Forței majore mai mult de 3 luni, fiecare dintre părți are dreptul de a anula complet sau parțial prezentul Contract, fără compensarea anumitor pierderi posibile.

V. Alte condiții

5.1. La dorința Cumpărătorului, Vânzătorul poate instala sisteme de dozare și/sau ustensile, pentru utilizarea eficientă a mărfurilor Vânzătorului, în acest caz totalitatea cheltuielilor sunt suportate de către Vânzător. Cumpărătorul este obligat să respecte cerințele din Anexa nr.1 la prezentul contract, care este parte componentă contractului. În cazul lipsei necesității utilizării sistemelor de dozare și/sau ustensile Anexa în cauză nu va fi parte componentă a contractului.

5.2. Cumpărătorul se va folosi de sisteme de dozare și/sau ustensile până la momentul expirării termenului de valabilitate al contractului ori odată cu rezilierea acestuia. După încetarea contractului, Cumpărătorul se obligă să restituie sistemele de dozare și/sau ustensilele Vânzătorului sau să achite costul materialelor puse la dispoziție, conform actului de predare-primire.

VI. Procedura de soluționare a litigiilor

6.1. Toate litigiile care pot apărea între părți în privința prezentului Contract sau în legătură cu el, se soluționează pe calea negocierilor dintre Părți.

6.2. Dacă nu se va ajunge la compromis litigiul va fi transmis spre soluționare în instanța de judecată, în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

6.3. Hotărîrea instanței de judecată este definitivă și obligatorie pentru Părți.

VII. Dispoziții finale

7.1. Diverse schimbări și completări la prezentul Contract sunt valabile numai în cazul în care ele sunt perfectate în scris și semnate de ambele Părți.

7.2. Contractul este alcătuit în limba română și rusă în 2 exemplare cu aceeași putere juridică, cite unul pentru fiecare Parte.

7.3. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării lui de către ambele părți fiind valabil 12 (douăsprezece) luni și se va prelungi automat de fiecare dată pe același termen, cînd nici una din părți nu va interveni cu propunerea de a rezilia contractul. Rezilierea contractului este posibilă doar în cazul preîntîmpinării fiecărei dintre părți înainte cu 45 (patruzeci și

Vînzător

" KOLINS HGN " S.R.L.

MD-2075, Mun. Chișinău, bd. Mircea cel Bătrîn 34, ap. 123
C/F 1020600037766

Cod TVA 0508750

IBAN : MD48PR002224191456001498

Bank : B.C. 'ProCredit Bank' S.A.
PRCBMD22

Tel : 061050707

Director Sergheeva Tatiana Anatoli



IV. Форс-мажор

Стороны не несут ответственность за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, например: пожар, наводнение, эмбарго и т.д. (далее по тексту - "форс-мажор"), и эти обстоятельства непосредственно повлияли на выполнение условий контракта.

Сторона, которая не может выполнить свои обязательства в результате вышеуказанных обстоятельств и не знала о начале их действия заранее, обязана уведомить в письменной форме другую сторону, сразу или не позднее 10 дней с начала и прекращения их действия.

В случае форс-мажорных обстоятельств действующих более трех месяцев, любая из сторон имеет право полностью или частично отменить часть настоящего Договора, без компенсации определенных потенциальных потерь.

V. Другие условия

5.1. По желанию Покупателя, Продавец может установить системы дозирования и другие принадлежности для эффективного использования товара продавца, в данном случае все затраты возлагаются на продавца. Покупатель обязан соблюдать условия указанные в Приложении №1, которое является неотъемлемой частью настоящего договора. Если покупатель не нуждается в данных системах дозирования и принадлежностей, приложение №1 не является частью договора.

5.2. Покупатель имеет право использовать системы дозирования и другие принадлежности, до истечения срока действия договора или прекращения его действия. После окончания договора, Покупатель обязуется вернуть Продавцу или оплатить предоставленные дозаторы по стоимости, указанной в акте приема-передачи.

VI. Порядок разрешения споров

6.1. Все споры, которые могут возникнуть между сторонами в отношении настоящего Соглашения или в связи с ним, подлежат разрешению путем переговоров между Сторонами.

6.2. Если компромисс не будет, достигнут, путем переговоров, разногласия разрешаются путем передачи в судебную инстанцию в соответствии с законодательством Республики Молдова.

6.3. Решение Суда является окончательным и обязательным для сторон.

VII. Заключительные положения

7.1. Различные изменения и дополнения к настоящему Соглашению действительны, только если они совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.

7.2. Договор составлен на румынском и русском языках в двух экземплярах с одинаковой юридической силой, по одному для каждой из Сторон.

7.3. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания обеими сторонами и действует 12 (двенадцать) месяцев и будет продлен автоматически каждый раз на тот же срок, если ни одна из сторон не предложит расторгнуть договор. Расторжение возможно при условии, что стороны оповестили друг друга за 45

Cumpărător

„ PIN-Clean ” SRL

MD-2075, Mun. Chișinău, bd. Mircea cel Bătrîn 34, ap. 123
C/F 1007600045760

Cod TVA 0403477

Bank : 'FinComBank' S.A. suc.nr.2 Chisinau
FTMDMD2X847

IBAN : MD07FT222450200000714498

Tel : +373 693 40 504

Director: Nagornîi Nicolai

